

die ich durch das Beispiel *nicht* — *neit* für den Reimgebrauch so drastisch demonstriert habe, übertrug sich natürlich auch auf die Orthographie des Textes, die bei unzweifelhaft niederdeutschem Grundcharakter doch zahlreiche hochdeutsche Einsprengsel aufgewiesen haben muß.

Der Schreiber unserer Wolfenbütteler Hs. aber hat diesen Text mit Aufmerksamkeit gelesen (was man doch nur von der Minderzahl der Kopisten deutscher Hss. sagen kann), und er hat ihn im allgemeinen auch recht gut verstanden. Die folgende Nachlese zur Textkritik enthält alles, was ich gegenwärtig zur Besserung des Wortlautes und zum Verständnis des Textes beisteuern kann, aber sie läßt, wie ich glaube versichern zu dürfen, gewiß nur wenige Stellen mit tiefergehender Verderbnis übrig.

V. 37 hat W. zwar *bedet* in *bede* geändert, aber, wie seine Interpunktion zeigt, ist er doch bei dem Irrtum des Schreibers geblieben, der durch das *bedehus* von V. 35 veranlaßt war: *bede* ist nicht der Konjunktiv = mhd. *bēte*, sondern das Zahlwort = mhd. *beide*: mithin l. *bede spade unde vro* ohne Komma — 119. 20 *beschei*: *wei* oder richtiger *beschē*: *wē* wäre zwar ein guter Reim, vgl. *ensē*: *wē* 365 f., aber der Konj. Präs. (mhd. *beschehe*) ist hier schlechterdings unmöglich und muß durch den Indikativ Prät. ersetzt werden, danach lautete das Reimpaar *beschach*: *wach* — 155 streiche *von* — 214 l. *wu wol* (her) *dat ghevochte* — nach 315 fehlt eine Reimzeile zu *gnaden*: — 323 l. (schullen) *se merken* — 405 lies im Reim auf *vorstân*: *anevân* (wie 1280.¹ 1415) — 475 l. *to den hogen* st. *dem*; die Glosse 'in altissimis', der WEILAND zu folgen scheint, greift fehl: *to den hogen* heißt 'zu den (himmlischen) Freuden' — 531 *dat se* (hadde) *hundert unde seven jar* oder eine ähnliche Ergänzung ist notwendig — 543 *var her* ist sicher falsch, *var hen* wäre möglich, aber eher erwartet man etwas wie *entfa on in gnaden to deme ewigen rike* — 571 l. *to sprekende wart nu tunge so bereit* st. *breit* — 927 l. *rike*, *gerike* ist unter dem Einfluß des Reimworts *gelike* eingeschlüpft — 989 fehlt das eigentliche Objektswort, lies etwa *al des rikes* (wolt) *do stunt an sime rade* — 1087 ist zu *beclagen*: (sek . . . nicht) *entholden* ein unmögliches Reimwort, das durch *enthaven* ersetzt werden muß — 1279 ebenso ist der Reim *geschein*: *anevân* durch *gedân*: *anevân* zu bessern: *he clagede dat laster dat ome was*

¹) S. unten.